



Lieve familie en vrienden,

Onze laatste nieuwsbrief is alweer een half jaar geleden verschenen, maar het lijkt veel korter doordat we afgelopen zomer tien weken in Nederland zijn geweest. Het was een heerlijke tijd, waarin we konden uitrusten en opladen. Helaas moest Jeroen na vier weken alweer terug naar Madagaskar in verband met de jongerenreis die in samenwerking met HoverAid plaatsvond, maar ook daar is alles goed verlopen. Daarover hieronder meer.

We hebben velen van jullie kunnen ontmoeten. Het was goed om weer in onze Goudse thuisgemeente te zijn en te merken hoe mensen meeleven. Ook voor de presentaties over ons werk was er een behoorlijke opkomst en we kregen positieve reacties. Dat motiveert weer extra om opnieuw hier aan de slag te gaan. We hebben wel gemerkt hoe makkelijk we het leven in Nederland weer oppakten. Hier, in een cultuur die niet de onze is, is alles zoveel minder vanzelfsprekend en vraag je je in veel situaties af hoe je het beste kunt reageren, wat mensen van je verwachten en of je ook aan die verwachtingen wilt en kunt voldoen. Het was dus wel weer even wennen de eerste weken.

Een van de dingen die hier niet vanzelfsprekend zijn is dat je de mensen die je in dienst hebt kunt vertrouwen. Zo waren er opnieuw spullen uit ons huis verdwenen bij terugkomst, waaronder Chiels fiets. We hebben als gevolg daarvan een van onze guards moeten ontslaan en een nieuwe moeten zoeken. Bovendien hadden we een paar weken geleden nog een geval van diefstal: Jeroens laptop en zijn tas met telefoon en portemonnee zijn gestolen uit de afgesloten auto toen hij Jiska naar school bracht en hij even meeliiep naar het schoolhek. Maar gelukkig is er ook genoeg positiefs te melden. De kinderen hebben school en andere activiteiten weer goed opgepakt en ook wij genieten weer van ons werk.

HoverAid

Eind juli was het dan zover: een groep van ongeveer 20 jongeren uit Harderwijk kwam naar Madagaskar om in Ankavandra, waar Hoveraid een basis heeft, de bevolking op verschillende manieren te helpen. Er waren drie projecten: het repareren van de kraamkliniek waarvan vorig jaar het dak afgewaaid was; het boren van een waterput; en het maken van biosandfilters. Ook werd er kinderwerk gedaan, waarbij al gauw zo'n 100 tot 150 kinderen elke keer verschenen. Ikzelf was verantwoordelijk voor het boorwerk. Ter voorbereiding hadden we in Tana zelf al boren

gemaakt en de groep had ook een paar boren uit Nederland meegenomen. Helaas ging het allemaal niet zonder slag of stoot. De boren zijn een paar keer afgebroken en het was een hele toer om ze van zo'n 10 meter diepte weer omhoog te krijgen. Uiteindelijk zijn we op 13 meter blijven steken, doordat we op zeer harde grond of rots stuiten. Er loopt wel iets water in de put, en de bevolking van Ankavandra is nu bezig met de hand de put verder te graven (zie onderste foto). De kraamkliniek is gerepareerd en geveerd en er zijn verschillende waterfilters gemaakt. Voor die filters is ook geschikt zand gezocht, gezeefd en gewassen. Ik heb erg genoten van het samenwerken met de jongeren. Voor hen was het af en toe schokkend om de leefomstandigheden van de mensen in deze afgelegen gebieden te zien. Het contact met de lokale bevolking is door dit project weer beter geworden. Op een avond hebben we in overleg met de lokale kerken op het marktplein de Jezus-film vertoond. Honderden mensen kwamen kijken. Een uitgebreider verslag van de groep zelf en heel veel foto's zijn te vinden op hun website www.herrievoorhoveraid.nl. Toen de groep Harderwijkers weer terugging naar Nederland, ben ik voor MAF naar Sahakevo gegaan om daar verder te werken aan de airstrip. Onlangs is de airstrip officieel in gebruik genomen waarbij de pastor van de lokale kerk een gebedsdienst heeft gehouden.



Jeroen

Wycliffe

Er stond voor mij een bezoek aan het vertaalteam in Mananara gepland voor eind september, maar omdat MAF zijn vluchten had gewijzigd kon dat helaas niet doorgaan. Nu hoop ik eind deze maand er twee dagen heen te gaan. Doel is om te zorgen dat het team zijn werk goed heeft gedaan en goed voorbereid naar de workshop komt die we in november hopen te houden.

Ik ben in september samen met mijn collega Bev wel een paar dagen naar Farafangana aan de

zuidoostkust geweest. Daar woont een gepensioneerde dominee die aan het hoofd van het vertaalteam uit die regio, de Atesaka, staat. Hij heeft vorig jaar een laptop gekregen voor het vertaalwerk en we hebben hem verder wegwijs gemaakt in een paar programma's die we bij het vertalen gebruiken.

Een ander vertaalteam, de Betsimisaraka Atsimo, woont in prachtig maar moeilijk bereikbaar gebied. Het is maar een uurtje vliegen vanaf Tana, maar hun dorp ligt buiten het bereik van het mobiele netwerk, tussen de heuvels waar vroeger regenwoud was, maar nu vrijwel alles gekapt is. Een enkele keer komt er iemand op een motor, maar normaal gesproken doet men alles lopend en meestal op blote voeten! Drie dagen vanaf de doorgaande weg. Gelukkig kunnen wij in dergelijke situaties gebruik maken van de diensten van Helimission en Leoni en ik zijn er dus in de helikopter heengevlogen. We wilden polshoogte nemen, omdat we al een jaar lang niets van hen gehoord hadden, terwijl we hun destijds een mobiele telefoon met beltegoed hadden meegegeven. Daarvan kunnen ze wel gebruik maken als ze naar de markt gaan in een wat grotere plaats een halve dag verderop, waar wel bereik is. We maakten ons dus zorgen en vroegen ons af wat we aan zouden treffen. Gelukkig viel het mee: iedereen was nog gezond en in leven. Er is wel een conflict ontstaan binnen het team. Niet alle teamleden waren aanwezig op de dag dat wij kwamen, maar we hopen het tijdens de workshop in november met het hele team uit te kunnen praten.

Joanne

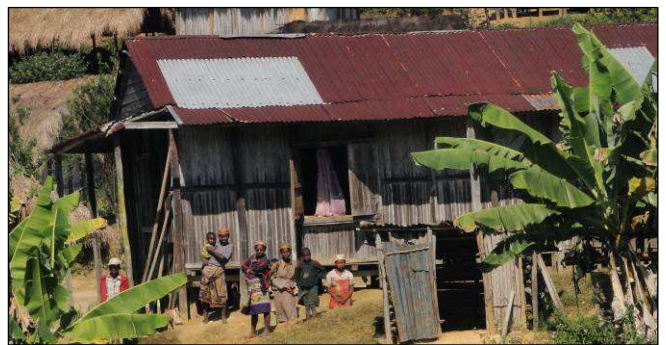
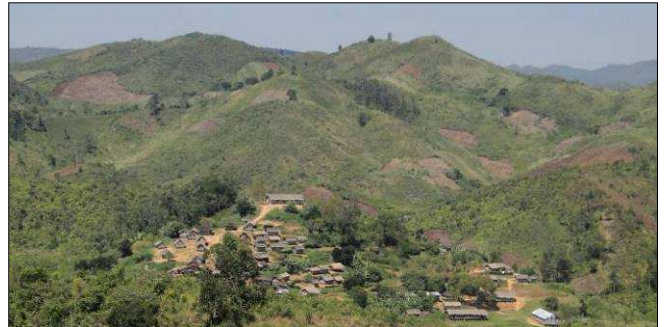
En verder...

... is het hier alweer volop voorjaar en de middagtemperatuur passeert geregeld de 30 graden. Op de markt zijn al mango's te krijgen, de jacaranda naast ons huis staat weer in bloei evenals de amaryllissen in de tuin. Wel is het overal erg droog en stoffig. We zien uit naar de eerste regen die hopelijk binnen niet al te lange tijd zal vallen.

Politiek gezien is er nog weinig veranderd. Op 17 november zal er een referendum gehouden worden over de nieuwe grondwet die de huidige regering wil invoeren. Verkiezingen staan nu gepland voor halverwege 2011.

Een hartelijke groet,

Jeroen, Joanne, Chiel, Ilse en Jiska



Gebedspunten

We zijn dankbaar voor:

- een goede tijd in Nederland;
- de goed verlopen werkreis van Herrie voor HoverAid;

We vragen gebed voor:

- een oplossing voor de politieke situatie en een rustig verloop van het referendum;
- een doorbraak in het vertaalwerk, dat vertalers zich geroepen weten voor dit werk en dat er meer steun voor dit werk komt binnen de kerken in Madagaskar;
- veilige reizen in de komende tijd;
- de vertalersworkshop in november.